

Art.Nr.
5905211903
AusgabeNr.
5905211903_0301
Rev.Nr.
22/10/2021

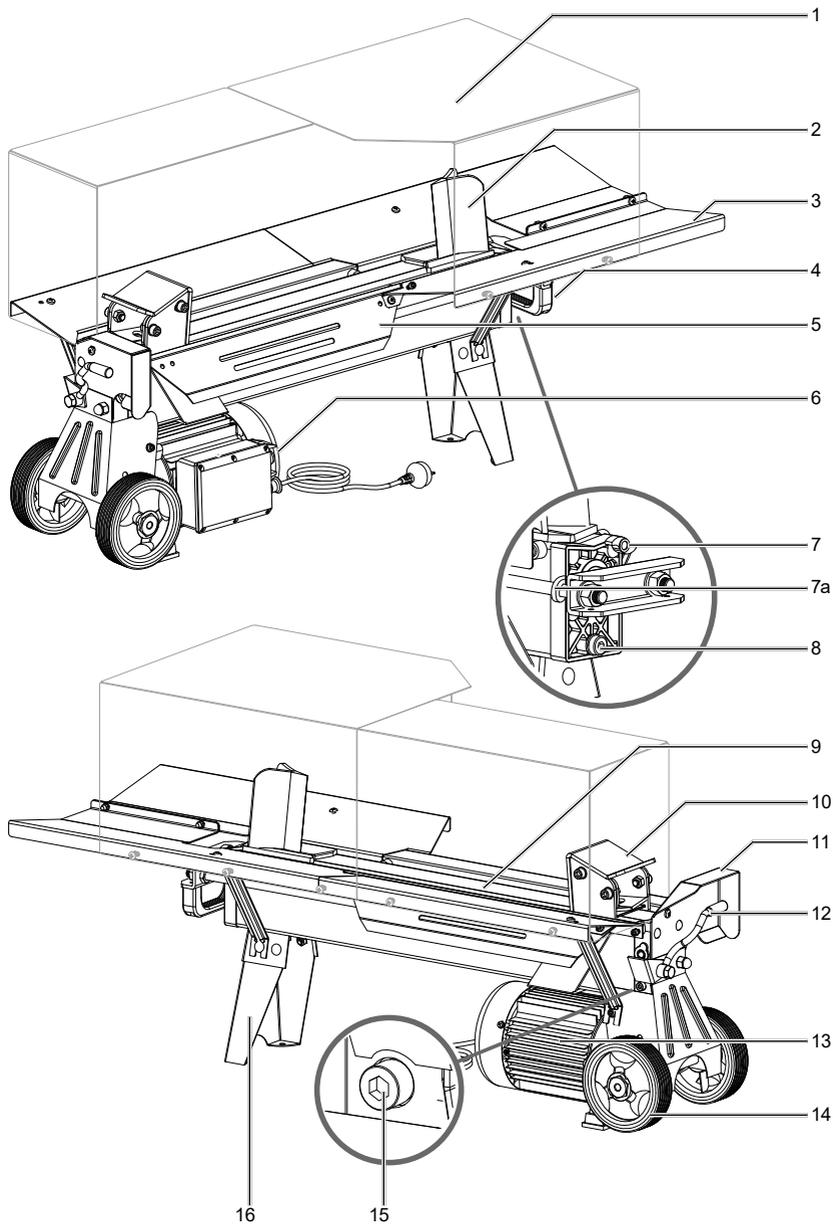


HL760L

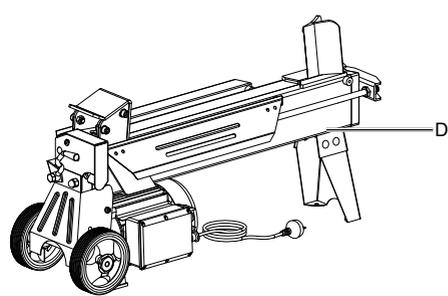
UA	Holzspalter Переклад оригінальної інструкції	8
UA	Дровокол гідравлічний Переклад оригінальної інструкції	21
EE	Puulõhkuja Originaalkäitusjuhendi tõlge	31
LT	Medienos skaldytuvus Originalios naudojimo instrukcijos vertimas	41
LV	Malkas skaldītājs Oriģinālās lietošanas instrukcijas tulkojums	51
SE	Vedklyv Översättning av original-bruksanvisning	61
FI	Halkaisukone Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta	71
DK	Træsparer Oversættelse fra den oprindelige betjeningsvejledning	81

Nachdrucke, auch auszugsweise, bedürfen der Genehmigung.
Technische Änderungen vorbehalten. Abbildungen beispielhaft!

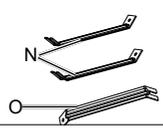
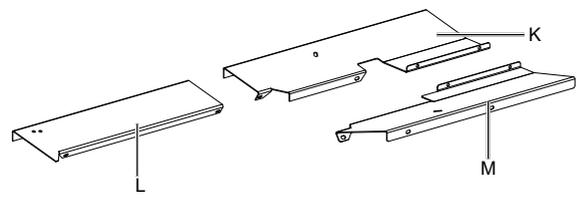
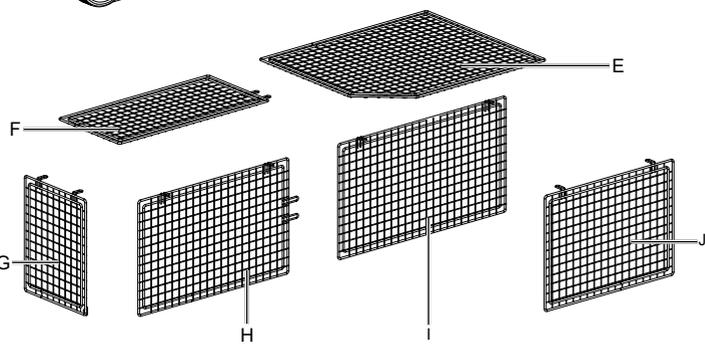
1

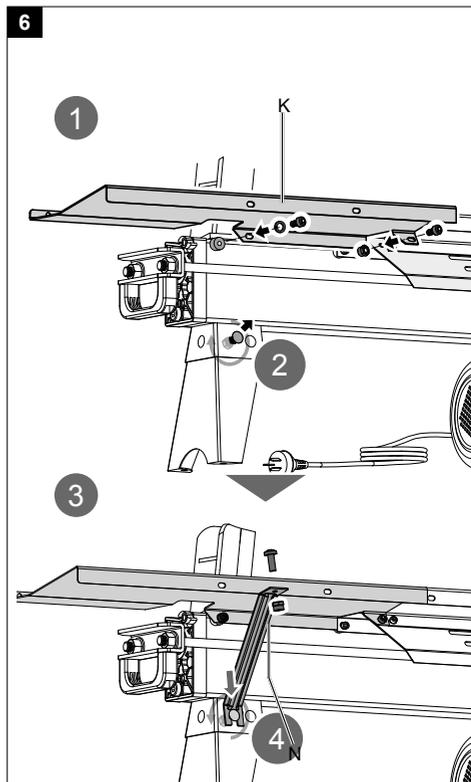
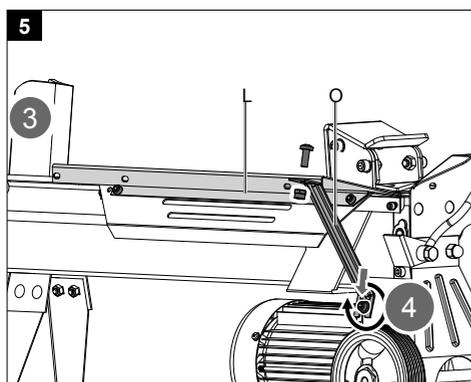
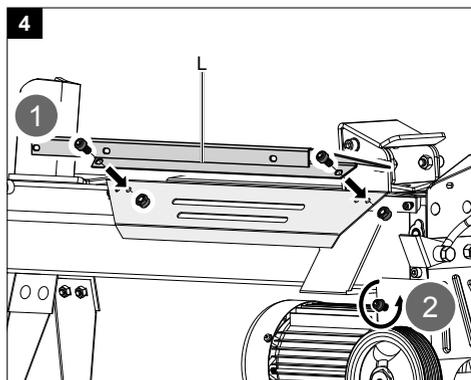
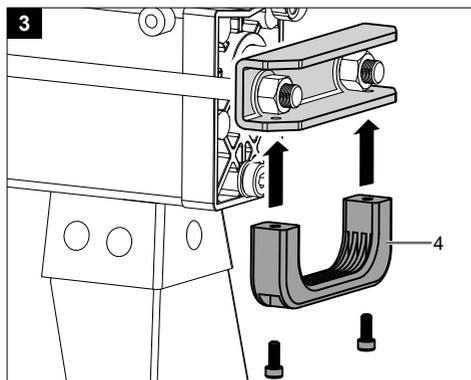


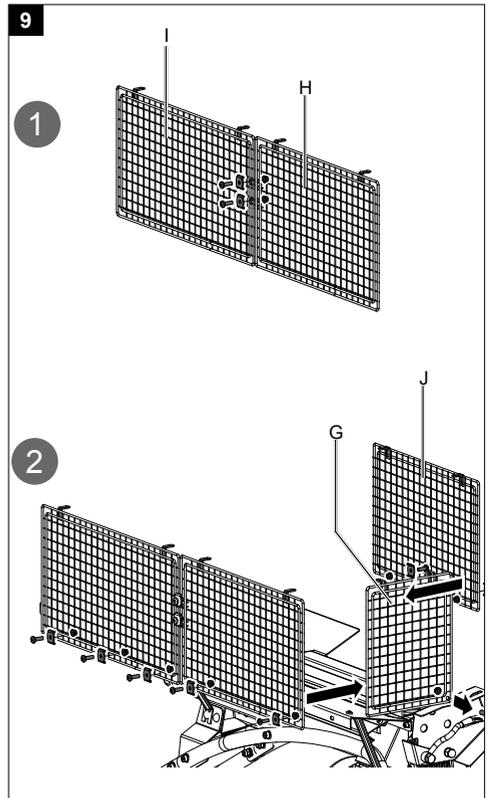
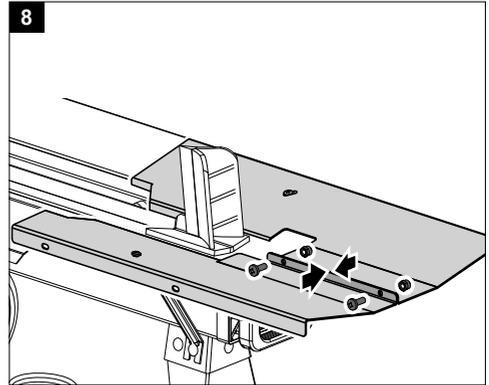
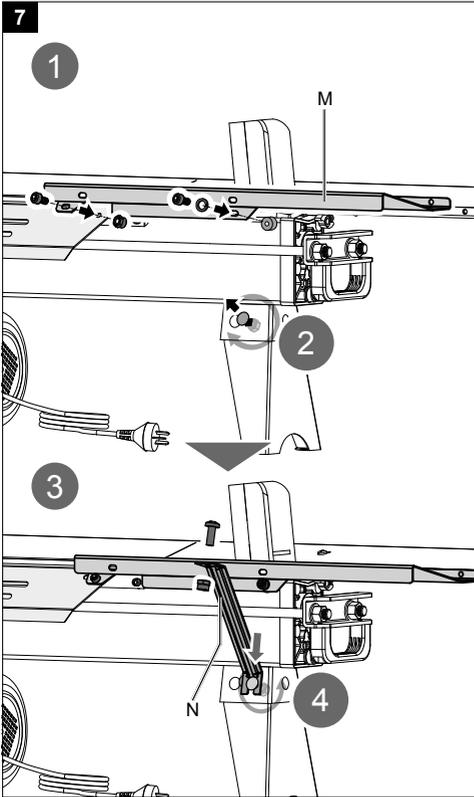
2

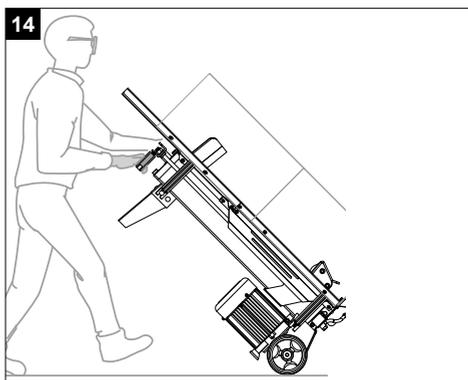
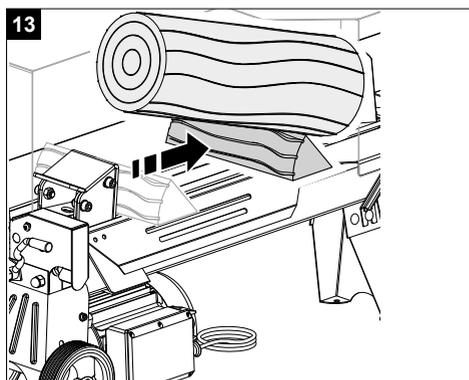
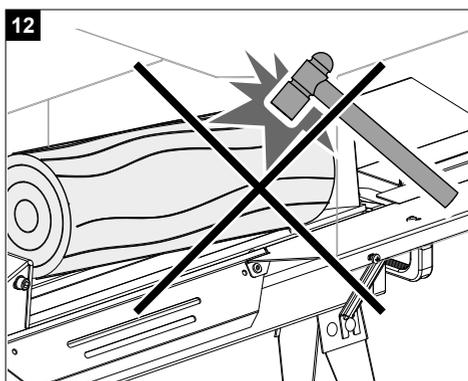
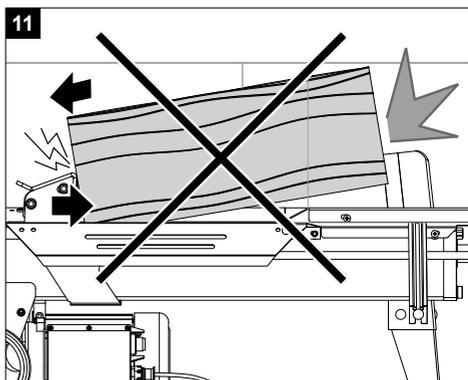
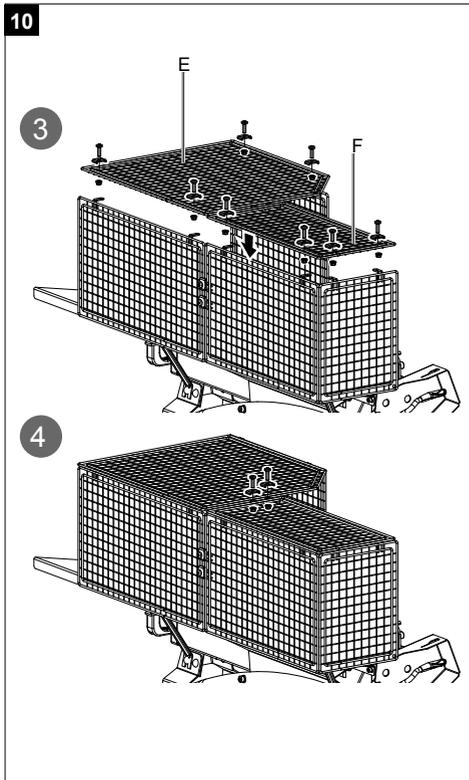


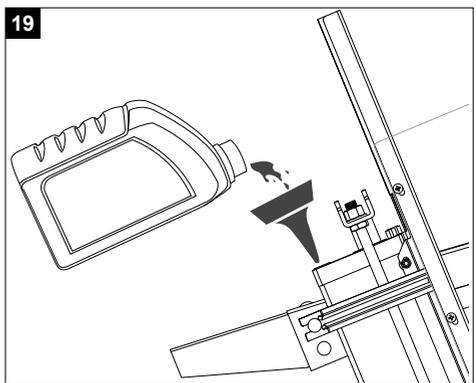
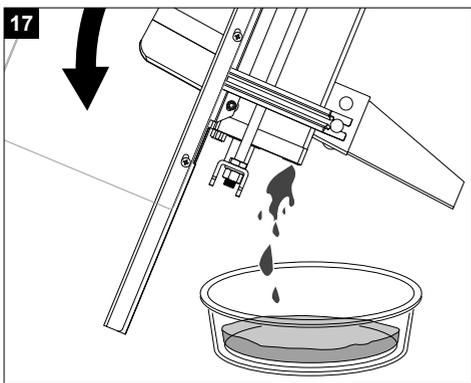
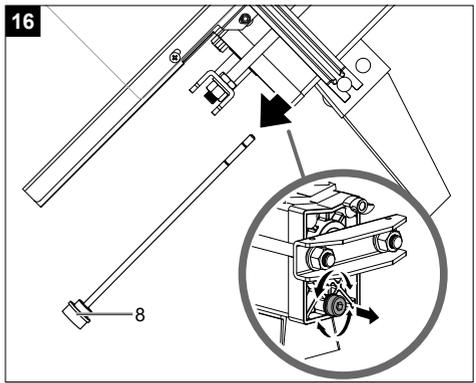
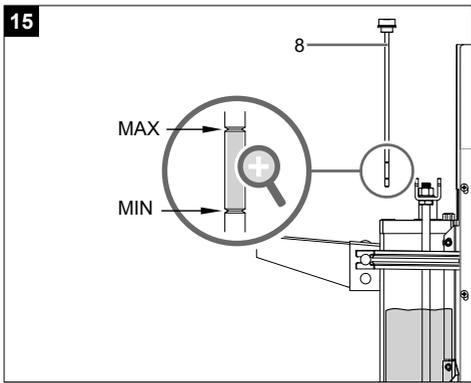
	M6 × 16	× 2	A
	M6 × 12	× 1	B
	M6 × 12	× 2	
	M6 × 12	× 1	C
	M6 × 12	× 1	
	M6 × 12	× 1	D
	M6 × 12	× 1	
	M6 × 12	× 2	E
	M6 × 20	× 19	f
	M6 × 20	× 1	











Пояснення символів на обладнанні

Використання символів у цьому посібнику має на меті привернути вашу увагу до можливих ризиків. Символи безпеки та та пояснення, що їх супроводжують, повинні бути зрозумілі досконало. Попередження самі по собі не усувають ризики і не можуть замінити правильні дії для запобігання нещасним випадкам.

	Будь ласка, прочитайте інструкцію перед початком роботи
	Використовуйте засоби захисту органів слуху
	Одягайте захисне взуття
	Одягайте захисні окуляри
	Одягайте робочі рукавички
	Не знімайте та не модифікуйте захисні та запобіжні пристрої.
	Не проливайте гідравлічну оливу на підлогу. Утилізуйте відпрацьовану оливу належним чином. Не зливайте відпрацьовану оливу в землю та не змішуйте її зі сміттям.
	Увага! Перед ремонтом, технічним обслуговуванням і чищенням вимкніть двигун. Витягніть вилку з розетки.
	Висока напруга, небезпека для життя!
	Не тягніться до зони розколювання! Небезпека травмування! Небезпека порізів та защемлення!
	Не торкайтеся машини без засобів захисту!
	Обережно! Рухомі частини!
	У робочій зоні машини може перебувати тільки оператор. Тримайте інших людей і тварин на відстані (мінімум 5 м).
m Увага!	У цьому посібнику з експлуатації ми використали цей знак для позначення всіх розділів, які стосуються вашої безпеки

1. Вступ

Виробник:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Шановний споживач,

Ми бажаємо вам приємної та успішної роботи з новим приладом Scheppach.

Примітка:

Згідно діючого закону про якість вироблених товарів, виробник цього приладу не несе відповідальність за несправності або шкоду, які виникли в результаті:

- Неправильного користування верстатом
- Недотримання правил інструкції з експлуатації
- Ремонту, якщо він був проведений третьою стороною або неавторизованим персоналом
- Установки неоригінальних запчастин
- Використання всупереч рекомендованому застосуванню

Недотримання правил техніки електричної безпеки та невиконання правил VDE 0100, DIN 57113/ VDE0113.

Рекомендації:

Прочитайте всю інструкцію по використанню перед монтажем пристрою і введенням його в експлуатацію.

Ця інструкція з експлуатації розроблена для того, щоб ознайомити з пристроєм та полегшити його застосування.

Інструкція з експлуатації містить важливу інформацію щодо безпечної і кваліфікованої експлуатації, а також як уникати небезпечних моментів, що збільшить надійність і термін служби даного пристрою.

Додатково до правил безпеки вказаних в інструкції, також слід дотримуватися правил та норм, які діють у Вашій країні.

Зберігайте інструкцію в пластиковому пакеті, захищеному від бруду та вологи, поруч з пристроєм.

Перед початком роботи кожен член персоналу повинен вивчити інструкцію і дотримуватись її вимог. До роботи допускається лише спеціально навчений персонал, який обізнаний з роботою машини та проінформований щодо можливої небезпеки під час користування нею. Члени персоналу повинні досягти повноліття.

Крім рекомендацій з безпеки, що містяться в даній інструкції, і особливих правил, та норм, які діють в Вашій країні, необхідно виконувати загальні технічні правила щодо користування деревообробними установками.

2. Опис пристрою

1. Захисна сітчаста огорожа.
2. Колун.
3. Стіл-лоток для розколювання колод
4. Рукоятка
5. Штовхач колоди
6. Пускова кнопка
7. Вентиляційний гвинт
8. Гвинт зливу оливи зі щупом
9. Опорна поверхня
10. Притискна пластина
11. Захист важеля управління
12. Важіль управління
13. Двигун
14. Транспортні колеса
15. Гвинт обмеження тиску
16. Підтримуюча ніжка

3. Комплектація

- A. Інструкція з експлуатації
- B. Набір аксесуарів (a, b, c, d, e, f)
- C. Ручка
- D. Колун
- E. Верхній захисний сітчастий кожух 1
- F. Верхній захисний сітчастий кожух 2
- G. Лівий захисний сітчастий кожух
- H. Задній захисний сітчастий кожух 1
- I. Задній захисний сітчастий кожух 2
- J. Передній захисний сітчастий кожух
- K. Стіл-лоток 1
- L. Захисний кожух
- M. Стіл-лоток 2
- N. Стійки (2x)
- O. Стійка

4. Використання за призначенням

Обладнання повинно використовуватися тільки за призначенням. Будь-яке інше використання вважається використанням не за призначенням. Користувач / оператор, а не виробник, несе відповідальність за будь-яку шкоду або травми будь-якого виду, спричинені в результаті цього.

Для належного використання обладнання необхідно також дотримуватися вказівок з техніки безпеки, інструкцій з монтажу та інструкцій з експлуатації, які містяться в цьому посібнику. Всі особи, які використовують і обслуговують прилад, повинні бути ознайомлені з цим посібником і проінформовані про потенційні небезпеки, пов'язані з цим приладом. Крім того, необхідно дотримуватися правил техніки безпеки, що діють у вашій місцевості. Те саме стосується загальних правил охорони здоров'я та безпеки на робочому місці.

Виробник не несе відповідальності за будь-які зміни, внесені в обладнання, а також за будь-яку шкоду, спричинену такими змінами.

- Гідравлічний древокол підходить тільки для горизонтального розколювання. Деревину можна розколювати тільки в горизонтальному положенні і в напрямку волокон. Розміри колод: максимум 52 см.
- Ніколи не розколюйте деревину проти волокон або у вертикальному положенні.
- Необхідно дотримуватися інструкцій виробника з техніки безпеки, експлуатації та технічного обслуговування, а також технічних даних, наведених у калібруваннях і розмірах.
- Необхідно також дотримуватися відповідних правил запобігання нещасним випадкам та інших загальноприйнятих правил техніки безпеки та технічних правил.
- До експлуатації та технічного обслуговування дозволяється допускати тільки навчених осіб, які добре знають прилад та були ознайомлені з правилами техніки безпеки. Несанкціоновані модифікації прилада виключають відповідальність виробника за збитки, що виникли в результаті таких модифікацій.
- Будь-яке інше використання вважається використанням не за призначенням. Виробник виключає будь-яку відповідальність за збитки, що виникли в результаті цього, ризик несе виключно користувач.
- Робоча зона повинна бути чистою і вільною від перешкод.
- Експлуатуйте пристрій тільки на рівній і твердій поверхні.
- Перед кожним запуском перевіряйте правильність роботи древокола.

Зверніть увагу, що наше обладнання не призначене для використання в комерційних, торгових або промислових цілях.

Наша гарантія буде анульована, якщо обладнання буде використовуватися в комерційному, торговому або промисловому бізнесі або в еквівалентних цілях.

5. Вказівки з техніки безпеки

ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Під час використання електричних машин обов'язково дотримуйтеся наведених нижче інструкцій з техніки безпеки, щоб зменшити ризик виникнення пожежі, ураження електричним струмом і травм. Будь ласка, прочитайте всі інструкції перед початком роботи з цією машиною.

- Дотримуйтеся усіх вказівок і попереджень з техніки безпеки, що прикріплені до машини.
- Слідкуйте за тим, щоб інструкції з техніки безпеки та попередження, прикріплені до машини, були завжди повними та добре читабельними.
- Захисні та запобіжні пристрої, встановлені на машині, не можна знімати або приводити в непридатність.
- Перевірте електричні з'єднувальні дроти. Не використовуйте несправні з'єднувальні дроти.
- Перед введенням в експлуатацію перевірте правильність роботи системи дворучного керування.
- Обслуговуючий персонал повинен бути не молодше 18 років. Учні повинні бути не молодше 16 років, але можуть працювати з машиною тільки під наглядом дорослих.
- Дітям заборонено працювати з цим пристроєм
- Під час роботи носіть робочі та захисні рукавички, захисні окуляри, робочий одяг, що щільно прилягає, та засоби захисту органів слуху (ЗЗОС).
- Обережність під час роботи: Існує небезпека поранення пальців та кистей рук від інструменту для розщеплення.
- Перед початком будь-яких робіт з переобладнання, налаштування, очищення, технічного обслуговування або ремонту завжди вимикайте машину і виймайте вилку з розетки.
- Підключення, ремонт або технічне обслуговування електричного обладнання може виконувати тільки фахівець-електрик.
- Після завершення ремонту та технічного обслуговування необхідно встановити на місце всі захисні та запобіжні пристрої.
- Залишаючи робоче місце, вимкніть машину і витягніть штепсельну вилку з розетки.
- Забороняється знімати або працювати без захисних пристосувань.
- Під час розколювання властивості деревини (наприклад, нарости, зрізи стовбура неправильної форми і т.д.) можуть призвести до таких небезпек, як викидання частин, блокування древокола і защемлення.

6. Додаткові інструкції з техніки безпеки

- Дровоколом може користуватися тільки одна людина.
- Ніколи не розколюйте колоди, що містять цвяхи, дріт або інші сторонні предмети.
- Вже розколота деревина і тріска можуть становити небезпеку. Ви можете спіткнутися, послизнутися або впасти. Тримайте робочу зону в чистоті.
- Коли дровокол увімкнений, ніколи не кладіть руки на його рухомі частини.
- Розколюйте тільки колоди довжиною не більше 52 см.

Увага! Цей електричний інструмент під час роботи генерує електромагнітне поле. За певних умов це поле може впливати на активні або пасивні медичні імплантати. Щоб запобігти ризику серйозних або смертельних травм, ми рекомендуємо особам з медичними імплантатами проконсультуватися зі своїм лікарем і виробником медичного імплантату перед використанням електричного інструменту.

Небезпеки, що залишаються

Прилад виготовлений з використанням сучасних технологій відповідно до визнаних правил безпеки. Однак деякі небезпеки все ще можуть існувати.

- Інструмент для розколювання може спричинити травми пальців і рук, якщо неправильно направляти або підтримувати деревину.
- Відлітаючі заготовки можуть призвести до травм, якщо заготовка неправильно розміщена або неправильно утримується.
- Ураження електричним струмом у разі використання неправильних електричних з'єднувальних проводів.
- Навіть якщо жито всіх заходів безпеки, деякі небезпеки, які не є очевидними, все одно залишаються
 - Решту небезпек можна звести до мінімуму, дотримуючись інструкцій з техніки безпеки, а також інструкцій, наведених у розділі "Використання за призначенням" і в усьому посібнику з експлуатації.
 - Перед виконанням будь-яких операцій відпустіть кнопку рукоятки і вимкніть прилад.
 - Уникайте випадкових запусків приладу: Не натискайте кнопку пуску, вставляючи вилку в розетку.
 - Використовуйте інструменти, рекомендовані в цьому посібнику, щоб отримати найкращі результати від вашого приладу.
 - Завжди тримайте руки подалі від робочої зони, коли дровокол працює.

7. Технічні характеристики

Розміри Д x Ш x В	1160 x 425 x 610 мм
Діаметр колоди мін. - макс.	50 - 250 мм
Довжина колоди мін. - макс.	250 - 520 мм
Вага без опорної рами	59 кг
Двигун	230В~ / 50Гц
Вхідна потужність P1	2200 Вт
Вихідна потужність P2	1700 Вт
Режим використання	S3 25%
Сила розколювання	макс. 7 т
Хід поршня	370 мм
Швидкість робочого ходу	3,08 см/сек
Швидкість зворотнього ходу	5,29 см/сек
Об'єм гідравлічної рідини	3,5 м
Робочий тиск	208 бар
Швидкість двигуна	2800 об/хв

Можливі технічні зміни!

Шум

m Попередження: Шум може мати серйозний вплив на ваше здоров'я. Якщо рівень шуму машини перевищує 85 дБ (А), будь ласка, використовуйте відповідні засоби захисту органів слуху.

Показники значення рівня шуму

рівень звукової потужності L _{WA}	96 дБ (А)
рівень звукового тиску L _{pA}	89,9 дБ (А)
похибка K _{WA/pA}	3 дБ

*S3, періодична переривчаста робота без впливу процесу запуску на нагрівання двигуна. Ідентичні робочі цикли з періодом під навантаженням і періодом без навантаження. Час роботи 10 хвилин; робочий цикл становить 25% від часу роботи.

Тиск:

Рівень продуктивності вбудованого гідравлічного клапана може досягати короточасного рівня тиску для зусилля розщеплення до 7 тонн. У базовій комплектації гідравлічні дровоколи встановлюються на заводі-виробнику на приблизно на 10% нижчий рівень продуктивності. З міркувань безпеки користувач не повинен змінювати базові налаштування. Зверніть увагу, що на в'язкість гідравлічної оливи впливають зовнішні обставини, такі як робоча температура та температура навколишнього середовища, тиск повітря та вологість.

Крім того, на досяжний рівень тиску можуть впливати виробничі допуски та помилки в обслуговуванні.

8. Розпакування

- Відкрийте упаковку і повністю вийміть пристрій.
- Зніміть пакувальний матеріал, а також пакувальну та транспортвальну стрічку (за наявності).
- Перевірте комплектність поставки.
- Перевірте пристрій та аксесуари на наявність пошкоджень під час транспортування.
- У разі виникнення претензій необхідно негайно повідомити дилера. Подальші претензії не приймаються.
- По можливості зберігайте упаковку до закінчення гарантійного терміну.
- Прочитайте інструкцію з експлуатації, щоб ознайомитися з пристроєм перед його використанням.
- Використовуйте тільки оригінальні деталі для аксесуарів, а також швидкозношувані та запасні частини. Запасні частини можна придбати у вашого спеціалізованого дилера.
- У своїх замовленнях вказуйте наші номери деталей, а також тип і рік випуску пристрою.

m УВАГА

Пристрій та пакувальні матеріали не є іграшками! Не дозволяйте дітям грати з пластиковими пакетами, плівкою та дрібними деталями! Існує небезпека заковтування та удушення!

9. Встановлення / Перед початком роботи з обладнанням

Для встановлення пристрою потрібно щонайменше дві людини.

9.1 Встановлення ручки (4) (мішок з аксесуарами а) (мал. 3)

Закріпіть рукоятку на U-подібній планці двома циліндричними гвинтами.

9.2 Встановлення захисного кожуха (L) (мішок з приладдям б) (мал. 4 + 5)

1. Встановіть захисний кожух (L) на направляючу пластину корпусу (5) і закріпіть його за допомогою циліндричних гвинтів і гайок, що додаються.
2. Відкрутіть циліндричний гвинт з шайбою, закріплений на кронштейні колеса.
3. Закріпіть інший кінець стійки на захисному кожусі за допомогою гвинта з хрестоподібною головкою і гайки. (3)

4. Тепер направте відкритий кінець стійки (O) між шайбою і кронштейном колеса, знову міцно затягніть циліндричний гвинт (4).

9.3 Встановлення стола-лотка (K+M) (додається сумка з приладдям c+d+e) (мал. 6 + 7 + 8)

1. Прикріпіть столик-лоток (K) з того ж боку, що і захисний кожух (L). За допомогою двох циліндричних гвинтів і пружинних шайб прикріпіть столик до дрвокола. (1)
2. Переконайтеся, що стіл і захисний кожух знаходяться на одному рівні відносно один одного.
3. Відкрутіть гвинт зліва від ніжки.
4. Прикріпіть інший кінець стійки до захисного кожуха за допомогою гвинта з хрестоподібною головкою і гайки, вирівняйте все і міцно затягніть гвинти.
5. Тепер проведіть відкритий кінець стійки (N) між гвинтом і кронштейном для ніг, злегка затягніть гвинт.
6. Повторіть процес з іншого боку.
7. Вирівняйте обидва столика відносно один одного і за допомогою гвинтів з хрестоподібною головкою та гайками (e), щоб закріпити їх.

9.4 Встановлення захисної огорожі (E - J)

(мішок з приладдям f додається) (мал. 9 + 10)

1. З'єднайте кожухи (H) і (I) разом, закріпіть їх двома гвинтами з хрестоподібною головкою, затискними скобами і гайками.
2. Закріпіть кожух (H, I, J) у передбачених для цього отворах. Вони знаходяться на боковій стороні столу та захисному кожусі. Закріпіть захисний кожух за допомогою семи гвинтів із хрестоподібною головкою, затискних скоб і гайок. Встановіть захисний кожух (G) на захист важеля управління (11) і закріпіть його за допомогою гвинта з хрестоподібною головкою і гайки.
3. Тепер закріпіть захисні кожухи (E + F) зверху. Закріпіть їх вісьмома гвинтами з хрестоподібною головкою, затискними скобами та гайками.
4. Закріпіть кожухи (E + F) разом за допомогою двох гвинтів з хрестоподібною головкою, затискних скоб і гайок.

m ВАЖЛИВО!

Перед використанням приладу необхідно повністю зібрати його!

10. Перший пуск в експлуатацію

Перед запуском встановіть дровокол на стійкій, рівній і плоскій поверхні на висоті 72 - 85 см. Закріпіть прилад 2 гвинтами. Для цього використовуйте два отвори на ніжці (16).

Переконайтеся, що дровокол повністю і якісно зібраний. Перевіряйте перед кожним використанням:

- відсутність будь-яких дефектів (тріщини, порізи тощо).
- перевірте прилад на наявність можливих пошкоджень.
- міцність посадки всіх болтів.
- гідравлічну систему на герметичність.
- рівень оливи
- захисні пристрої

10.1 Перевірка рівня оливи (мал. 15)

Гідроагрегат - це замкнена система з баком для оливи, насосом і регулювальним клапаном. Регулярно перевіряйте рівень оливи перед кожним використанням. Занадто низький рівень оливи може пошкодити насос. Правильний рівень оливи знаходиться приблизно на 10-20 мм нижче поверхні бака для оливи. Якщо рівень оливи знаходиться на нижній позначці, це означає, що рівень мінімальний. У цьому випадку необхідно негайно долити оливу. Верхня позначка вказує на максимальний рівень оливи. Прилад повинен стояти на рівній поверхні. Вкрутіть масляний щуп до упору, щоб виміряти рівень оливи.

10.2 Вентиляційний гвинт

Перед початком роботи з приладом слід послабити гвинт вичащення повітря (7) на кілька обертів, щоб повітря могло безперешкодно входити і виходити з масляного баку. Якщо не послабити повітряний гвинт, повітря в гідравлічній системі буде продовжувати стискатися після того, як воно буде розгерметизоване. Таке безперервне стиснення/розрідження призведе до руйнування ущільнень гідравлічної системи та спричинить незворотні пошкодження вашого приладу. Перед переміщенням дровокола переконайтеся, що повітряний гвинт затягнутий, щоб уникнути витоків оливи з цього місця..

10.3 Розколювання колод

Розколюйте тільки ті колоди, які були розпилені прямо. Для цього виконайте наступні дії:

1. Покладіть колоду на робочий стіл (9).
2. Ваш прилад оснащено системою управління двома руками, яка вимагає управління обома руками користувача - ліва рука управляє важелем управління (12), в той час як права рука управляє

кнопковим перемикачем (6).

3. Одночасно натисніть кнопку викидача (6), щоб розпочати процес розколювання.

За відсутності обох рук дровокол зупиниться.

Ніколи не змушуйте дровокол працювати довше 5 секунд, натискаючи на нього, щоб розколоти надто тверду деревину. Після цього інтервалу часу олива під тиском перегріється, і прилад може вийти з ладу. Для таких дуже твердих колод поверніть їх на 90°, щоб перевірити, чи можна їх розколоти в іншому напрямку. У будь-якому випадку, якщо ви не можете розколоти колоду, це означає, що її твердість перевищує можливості верстата, і тому її слід викинути, щоб захистити дровокол.

10.4 Обмеження підйому

Доцільно обмежити підйом притискної пластини (10) для короткого матеріалу, що подрібнюється. Для цього натисніть важіль управління (12) і кнопку розблокування (6) і дайте притискній пластині (10) переміститися безпосередньо перед матеріалом, що подрібнюється.

Відпустіть кнопку розблокування, встановіть обмежувальне кільце (7a) на корпус і затягніть його. Після цього можна відпустити важіль гідравліки.

Тепер притискна пластина буде знаходитися у вибраному положенні.

10.5 Неправильно встановлена колода (мал. 11)

Завжди встановлюйте колоди міцно на утримуючі пластини та робочий стіл. Переконайтеся, що колоди не будуть скручуватися, гойдатися або ковзати під час розколювання. Не застосовуйте силу при розколюванні колод у верхній частині. Це може призвести до поломки ножа або пошкодження дровокола.

Не намагайтеся розколоти 2 колоди одночасно.

Одна з них може підлетіти і вдарити вас.

10.6 Застрягла колода (мал. 12 + 13)

Не намагайтеся вибити застряглу колоду. Стукіт може пошкодити верстат або запустити колоду і спричинити нещасний випадок.

1. Відпустіть обидві ручки управління.
2. Після того, як штовхач колоди відійде назад і повністю зупиниться у вихідному положенні, підкладіть під застряглу колоду клиновий брусок (див. малюнок 13).
3. Запустіть дровокол, щоб проштовхнути клин під застряглу колоду.
4. Повторіть вищеописану процедуру з клиновими клинами з більш гострим нахилом, поки колода не буде повністю вивільнена.

11. Електричне підключення

Встановлений електродвигун підключений і готовий до роботи. Підключення відповідає застосовним положенням VDE та DIN щодо кабелів.

Підключення до електромережі замовника, а також використовуваний електричний кабель також повинні відповідати цим нормам.

- Виріб відповідає вимогам стандарту EN 61000-3-11 і підлягає спеціальним умовам підключення.

Це означає, що використання приладу в будь-якому вільно обраному місці підключення не допускається.

- За несприятливих умов в електромережі прилад може спричинити тимчасові коливання напруги.

- Прилад призначений виключно для використання в точках підключення, які

a. не перевищують максимально допустимий імпеданс живлення

" $Z_{\max} = 0,382 \Omega$ ", або

b. мають безперервну пропускну здатність мережі щонайменше 100 А на фазу.

- Як користувач, ви зобов'язані переконатися, за необхідності проконсультувавшись з енергопостачальною компанією, що точка підключення, в якій ви бажаєте експлуатувати прилад, відповідає одній з двох вищезазначених вимог, а) або b).

Пошкоджений електричний кабель живлення
Ізоляція електричних кабелів часто пошкоджується.

Це може бути викликано наступними причинами:

- Місця проходу, де електричні кабелі проходять через вікна або двері.

- Перегини в місцях неправильного кріплення або прокладання кабелю.

- Місця, де електричні кабелі були перерізані внаслідок наїзду на них.

- Пошкодження ізоляції внаслідок виривання з розетки.

- Тріщини через старіння ізоляції.

Такі пошкоджені електричні кабелі не повинні використовуватися і є небезпечними для життя через пошкодження ізоляції.

Регулярно перевіряйте електричні з'єднувальні кабелі на наявність пошкоджень. Під час перевірки переконайтеся, що з'єднувальний кабель не висить на електромережі.

Електричні з'єднувальні кабелі повинні відповідати чинним нормам VDE та DIN. Використовуйте тільки з'єднувальні кабелі з маркуванням "H07RN".

Позначення типу на з'єднувальному кабелі є обов'язковим.

Для однофазних двигунів змінного струму ми рекомендуємо використовувати запобіжник номіналом 16А (С) або 16А (К) для приладів з високим пусковим струмом (від 3000 Вт)!

Двигун змінного струму 230 В / 50 Гц

Напруга мережі 230 В / 50 Гц.

Мережеве з'єднання і подовжувач повинні бути трижильними кабелями = P + N + SL. - (1/N/PE).

Подовжувальні кабелі повинні мати мінімальний переріз 1,5 мм².

Захист мережевого запобіжника - максимум 16 А.

12. Очищення

Увага!

Перед виконанням будь-яких робіт з очищення обладнання витягніть вилку з розетки.

Ми рекомендуємо чистити обладнання одразу після використання.

Регулярно чистіть пристрій вологою ганчіркою з м'яким милом. Не використовуйте миючі засоби або розчинники; вони можуть бути агресивними до пластикових деталей обладнання. Переконайтеся, що вода не може потрапити всередину пристрою.

13. Транспортування

Для зручності транспортування дровокол оснащений двома колесами. Його можна транспортувати на колесах під кутом. Використовуйте транспортну ручку, підніміть і потягніть або штовхніть. (мал. 14)

14. Зберігання

Зберігайте пристрій та його приладдя в темному, сухому та захищеному від морозу місці, недоступному для дітей. Оптимальна температура зберігання - від 5 до 30°C. Накривайте електроінструмент, щоб захистити його від пилу та вологи. Зберігайте інструкцію з експлуатації разом з електроінструментом.

15. Технічне обслуговування

Увага!

Перед виконанням будь-яких робіт з технічного обслуговування приладу витягніть вилку з розетки.

Ми рекомендуємо:

- Розклинювальний колун - це швидкозношувана деталь, яку потрібно заточувати або замінювати після зносу.
- Комбінований захватно-регулюючий пристрій повинен працювати безперебійно. За необхідності змащуйте кількома краплями мастила.
- Тримайте розклинювальний клиновий привід чистим від бруду, деревної стружки, кори тощо.
- Змащуйте мастилом напрямні ковзання.

Коли потрібно замінювати оливу?

Замініть оливу через 150 робочих годин.

1. Переведіть дровокол в початкове положення і витягніть штепсельну вилку з розетки.
2. Відкрутіть гвинт зливу оливи зі шупом (8) і відкладіть його в сторону. (мал. 16)
3. Переверніть дровокол з боку опорної ноги, як показано на мал. 17, над ємністю 4 літри, щоб злити гідравлічну оливу. Утилізуйте обережно! Утилізуйте відпрацьовану оливу в екологічно безпечний спосіб!
4. Переверніть прилад на бік двигуна, як показано на мал. 19, щоб залити приблизно 3,5 л свіжої оливи.
5. Очистіть зливний гвинт за допомогою шупа (8) і вкрутіть його назад у прилад, яка все ще знаходиться у вертикальному положенні. Знову відкрутіть його; між двома виймками повинна бути масляна плівка. (мал. 15)
6. Тепер щільно закрутіть зливний гвинт зі шупом назад. Після цього почніть розколювання, не розколюючи поліно кілька разів.
7. В останній раз перевірте рівень оливи і при необхідності долийте трохи оливи.

Утилізуйте відпрацьовану оливу належним чином у громадських пунктах збору. Забороняється виливати стару оливу на землю або змішувати її зі сміттям.

Ми рекомендуємо оливу серії HLP 32.

Підключення та ремонт

Підключення та ремонт електрообладнання може здійснювати тільки електрик.

Будь ласка, надайте наступну інформацію у разі будь-яких запитів:

- Тип струму для двигуна
- Дані пристрою - типова табличка
- Дані двигуна - типова табличка

Сервісна інформація

Зверніть увагу, що наведені нижче частини цього виробу піддаються нормальному або природному зносу, і тому наступні частини також необхідні для використання як витратні матеріали.

Швидкозношувані деталі*: напрямні розклинювального колуну, гідравлічна олива, розклинювальний колун

* Не обов'язково входить в комплект поставки! Запасні частини та приладдя можна отримати в нашому сервісному центрі. Для цього відскануйте QR-код на обкладинці.

16. Утилізація та переробка



Обладнання поставляється в упаковці, щоб запобігти його пошкодженню під час транспортування. Сировина, що міститься в цій упаковці, може бути використана повторно або перероблена. Обладнання та аксесуари до нього виготовлені з різних видів матеріалів, таких як метал і пластик. Несправні компоненти слід утилізувати як спеціальні відходи. Зверніться до дилера або місцевої ради.

Старі пристрої не можна викидати разом з побутовими відходами!



Цей символ вказує на те, що цей виріб не можна утилізувати разом із побутовими відходами відповідно до Директиви (2012/19/ЄС) про відходи електричного та електронного обладнання (Waste Electrical and Electronic Equipment, WEEE).

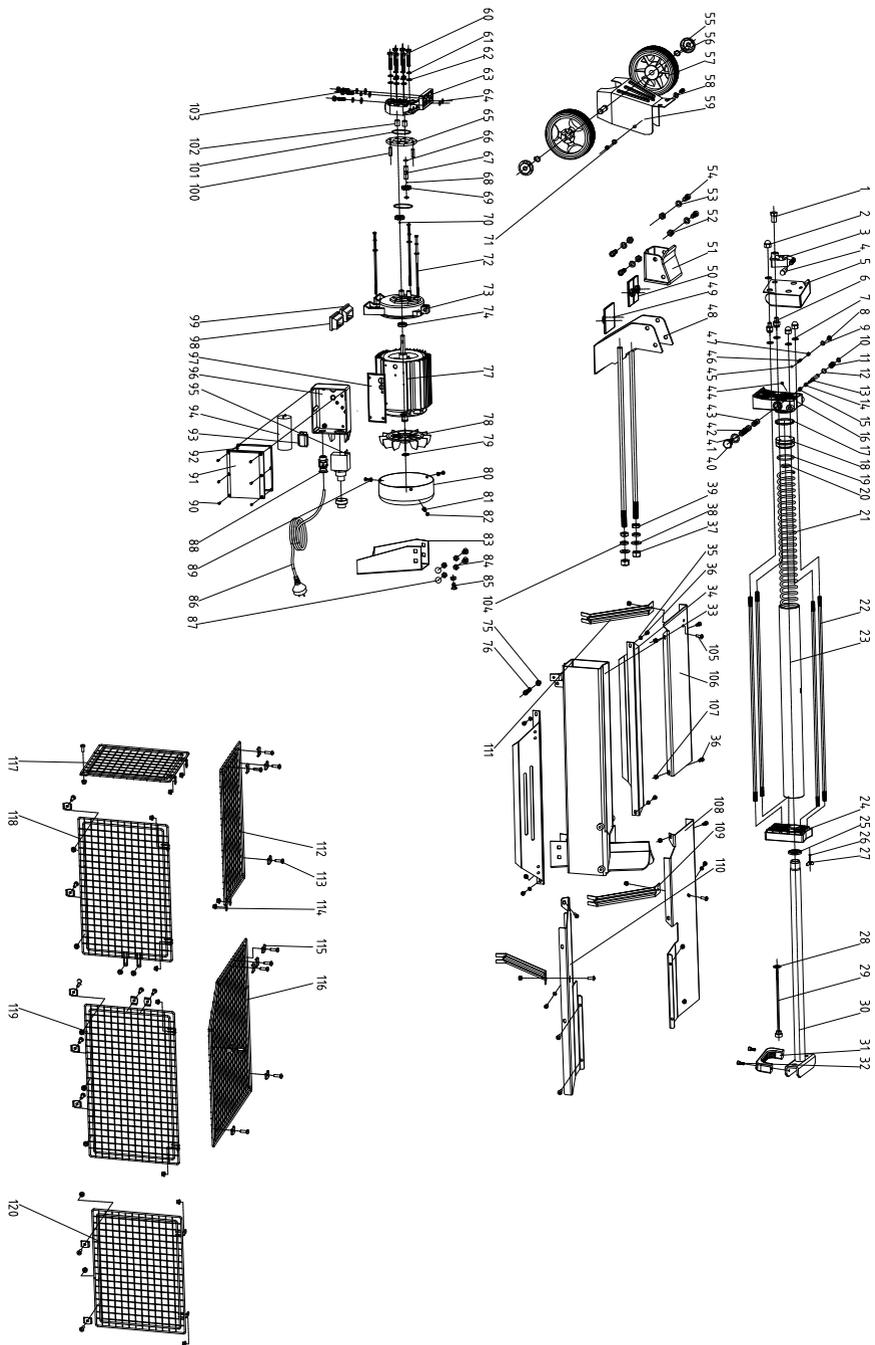
Цей виріб необхідно утилізувати у спеціально призначеному для цього пункті збору. Це можна зробити, наприклад, здавши його в спеціальний пункт збору для переробки відпрацьованого електричного та електронного обладнання. Неправильне поводження з відпрацьованим обладнанням може мати негативні наслідки для навколишнього середовища та здоров'я людей через потенційно небезпечні речовини, які часто містяться в електричному та електронному обладнанні. Правильно утилізуючи цей виріб, ви також сприяєте ефективному використанню природних ресурсів.

Інформацію про пункти збору відпрацьованого обладнання можна отримати в муніципальній адміністрації, державному органі з утилізації відходів, уповноваженому органі з утилізації відпрацьованого електричного та електронного обладнання або у вашій компанії, що займається утилізацією відходів.

17. Усунення несправностей

У таблиці нижче наведено перелік симптомів помилок і пояснено, що можна зробити, щоб вирішити проблему, якщо ваш інструмент не працює належним чином. Якщо проблема не зникає після використання цього списку, зверніться до найближчої сервісної майстерні.

Проблема	Можлива причина	Вирішення
Двигун перестає запускатися	Вимкнено пристрій захисту від перевантаження, щоб захистити дровокол	Зверніться до кваліфікованого
Не вдається розколоти колоду	Колоду неправильно розміщено	Зверніться до розділу "Експлуатація" для ідеального завантаження колод
	Розмір колоди перевищує можливості приладу	Зменшіть розмір колоди перед початком роботи
	Ріжуча пластина ножа затуплена	Заточити ріжучу пластину
	Протікає олива	Знайдіть місце витoku та зверніться до дилера
Штовхач колоди рухається ривками, видаючи незнайомий шум або сильно вібруючи	Нестача гідравлічної оливи та надлишок повітря в гідравлічній системі	Перевірте рівень оливи для можливого дозаправлення. Зверніться до дилера
Витікання оливи навколо плунжера циліндра або з інших місць	Під час роботи гідравлічна система герметична	Перед початком роботи дровокола відкрутіть випускний гвинт на кілька обертів
	Перед переміщенням дровокола повітряний гвинт не затягнутий	Перед переміщенням дровокола затягніть повітряний гвинт
	Ослаблений гвинт зливу оливи	Міцно затягніть гвинт злива оливи
	Гідравлічний клапан керування в зборі та/або ущільнення зношені	Зверніться до вашого дилера



CE-Konformitätserklärung Originalkonformitätserklärung

CE Declaration of Conformity

Déclaration de conformité CE



Scheppach GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für den Artikel	LV	apliecina šādu saskaņā ar ES direktīvu atbilstības un standarti šādu rakstu
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article	FI	vakuuttaa täten, että seuraava tuote täyttää ala esitetyt EU-direktiivit ja standardit
EE	kinnitab järgmist vastavus vastavalt ELi direktiivi ja standardite järgmist artiklinumbrit	SE	försäkrar härmed följande överensstämmelse enligt EU-direktiv och standarder för följande artikeln
LT	pareiškia, taip atiktiks pagal ES direktyvos ir standartai šį straipsnį	DK	erklærer hermed, at følgende produkt er i overensstemmelse med nedenstående EUDirektiver og standarder

Marke / Brand / Marque:

Art.-Bezeichnung:

Article name:

Nom d'article:

Art.-Nr. / Art. no.: / N° d'ident.:

SCHEPPACH

HOLZSPALTER

- HL760L

LOG SPLITTER

- HL760L

FENDEUSE DE BÛCHES

- HL760L

5905211903

2014/29/EU	2004/22/EC	89/686/EC_96/58/EC	2000/14/EC_2005/88/EC
2014/35/EU	2014/68/EU	90/396/EC	Annex V
x 2014/30/EU	x 2011/65/EU*		Annex VI Noise: measured L_{WA} = xx dB(A); guaranteed L_{WA} = xx dB(A) P = xx KW; L/Ø = cm Notified Body: Notified Body No.:
x 2006/42/EC			2010/26/EC
Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Certificate No.:			Emission. No.:

Standard references:

**EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015; EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-11:2000;
EN 60204-1:2006+A1:2009+AC:2010; EN 609-1:2017**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques.

Ichenhausen, den 22.10.2021

Unterschrift / Andreas Pecher / Head of Project Management

First CE: 2018

Subject to change without notice

Documents registrar: Viktor Härtl

Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Garantii EE

Ilmselgetest vigadest tuleb teatada 8 päeva jooksul pärast kauba kättesaamist, vastasel juhul kaotab ostja kõik õigused garantiile nimetatud vigade tõttu. Õige käsitsemise korral anname oma masinatele garantii seadusega ettenähtud ajaks alates kauba üleandmisest nii, et vahetame tasuta välja kõik masina osad, mis nimetatud aja jooksul peaks muutuma kasutuskõlbmatuks materjali- või tootmisvea tõttu. Osade eest, mida me ise ei tooda, anname garantii vaid selles osas, mis tarnija on meile garanteerinud. Uute osade paigaldamise kulud kannab ostja. Muutmis- ja amortisatsiooninõuded ning muud kahjutasunõuded välistatakse.

Garantija LV

Acīmredzami defekti ir jāpaziņo 8 dienu laikā no precēs saņemšanas. Pretējā gadījumā pircēja tiesības pieprasīt atļidzību par šādiem defektiem ir spēkā neesošas. Mēs dodam garantiju savām iekārtām, ja pircējs pret tām atbilstoši izturas garantijas laikā. Mēs apņemamies bez maksas piegādāt jebkuru rezerves daļu, kas iespējams kļūvusi nelietojama bojātu materiālu vai ražošanas defektu dēļ šajā laika periodā. Attiecībā uz rezerves daļām, kuras nav mūsu ražotas, mēs garantējam tikai gadījumā, ja mums ir garantija no saviem piegādātājiem. Jauno detaļu uzstādīšanas izmaksas ir jāuzņemas pircējam. Pirkuma atcelšana vai pirkuma cenas samazināšana, kā arī jebkuras citas prasības par bojājumu atļidzināšanu netiek izskatītas.

Garantija LT

Dėl akivaizdžiai matomų defektų turi būti informuota per 8 dienas nuo įrenginio gavimo momento. Kitu atveju pirkėjo teisė reikšti pretenziją dėl šių defektų yra negaliojanti. Savo įrenginiams mes garantuojame įstatymo nustatytą pilną aptarnavimą garantinio laikotarpio metu, jei yra laikomasi gamintojo-vartotojo susitarimo ir mes pažadame nemokamai pakeisti bet kurias mašinos dalis, sugedusias dėl blogos medžiagos ar gamyklinio broko. Mes neatsakome už dalis, pagamintas ne mūsų ir jūsų gautas iš kito tiekėjo. Naujų dalių montavimo kaštai yra pirkėjo atsakomybė. Pirkimo nutraukimas ar pirkimo kainos sumažinimas, kaip ir bet kurios kitos pretenzijos dėl nuostolių nebus patenkinamos.

Garanti SE

Med denna maskin följer en 24 månaders garanti. Garantin täcker endast material- och konstruktionsfel. Defekta delar ersätts utan omkostningar, men kunden står för installationen. Vår garanti täcker endast original-delar. Anspråk på garanti öreligger inte för: garantin täcker ej, transportskador, skador orsakade av felaktig behandling och då skötsel föreskrifter inte beaktats. Vidare kan garantikrav endast ställas för maskiner som inte har reparerats av tredje part.

Takuu FI

Ilmeisistä puutteista tulee ilmoittaa kahdeksan päivän kuluessa tavaran vastaanottamisesta. Muutoin ostaja ei voi vaatia korvausta ko. puutteista. Annamme takuun oikein käsitellyille koneillemme lakisääteiseksi takuujaksi tavaran luovutuksesta alkaen siten, että vaihdamme korvauksetta minkä tahansa ko- neenosan, joka osoittautuu tämän ajan kuluessa käyttökelvottomaksi raaka-aine- tai valmistusvirheestä johtuen. Osille, joita emme valmistane itse, annamme takuun vain mikäli osien toimittaja on antanut niistä takuun meille. Uusien osien asennuskustannukset maksaa ostaja. Purku- ja vähennysvaatimukset ja muut vahingonkorvausvaatimukset eivät tule kysymykseen.

Garanti DK

Åbenlyse fejl og mangler skal anmeldes senest 8 dage efter modtagelsen af varen; ellers mister køberen alle garantikrav i forbindelse med sådanne fejl og mangler. Vi yder garanti på vores maskiner, hvis disse håndteres korrekt, i hele den lovligtige garantiperiode fra leveringsdatoen at regne i det omfang, at vi gratis udskifter enhver maskindel, der beviseligt er ubrugelig som følge af materiale- eller produktionfejl. For dele, som vi ikke selv fremstiller, yder vi kun garanti i det omfang, at vi kan rejse garantikrav over for underleverandørerne. Køberen opbeholder omkostningerne i forbindelse med montering af nye dele. Omstillings- og reduktionskrav samt andre erstatningskrav er udelukket.